

L'Esperanto

PERIODICO QUINDICINALE
 DI STUDIO E PROPAGANDA
 sotto gli auspici
 della Cattedra Italiana d'Esperanto

Lecionoj de klasikaj kaj vivantaj lingvoj per Esperanto

Sede Centrale BOLOGNA, Vallescura, 11 - Ascoli Piceno - Bertinoro - Bordighera - Capodistria - Cazzano (*Budrio*) - Cortemaggiore - Firenze - Fontanafredda (*Pordenone*) - Gorizia - Isola d'Istria - Legnago - Medicina - Milano - Modica - Napoli - Perugia - Parigi - Rimini - Rovigo - S. Giovanni Valdarno (*Segreteria generale*) - Siena - Torino - Torrepellice - Trento - Trieste - Venezia - Villar Perosa - Villastellone (*Torino*).

ITALIA: Un anno L. 2 - Con l'append. lett. *Itala Animo* L. 3 - Con *Latina Lingvo* L. 3.50

EKSTERLANDE: Jare Sm. 1.300 - Kun *Itala Animo* Sm. 1.900 - Kun *Latina Lingvo* Sm. 1.900

En la Ŝtatoj de la Poŝta Unuiĝo (ĉe la Poŝtoŝticejoj): Sm. 0.800, kun aldono Sm. 1.200

Konto ĉe la Ĉekbanko Esperantista, London - Provonumero kontraŭ respondkupono.

Direzione ed Amministrazione presso l'Editore A. PAOLET - S. VITO AL TAGLIAMENTO, Italia

Si pubblica il 10 e il 25 di ogni mese

Un numero cent. 10 - arretrato cent. 15

NELINGVAJ ORGANIZAJOJ DE ESPERANTO.

LA CENTRA OFICEJO

La Centra Oficejo estas sekretariejo de D-ro Zamenhof, de la Akademio, de l' Lingva Komitato, de l' Konstanta Kongresa Komitato, t. e. (tio estas) de la lingva kaj negoca administrado de la movado, kaj eldonas la organon de la institucioj, la « Oficiala Gazeto Esperantista » (kiun ĉiu grupo kaj klera Esperantisto devas abon) administratan de la Centra Oficejo kaj redaktatan sub la kontrolo de la ĝenerala sekretario de la Konstanta Kongresa Komitato kaj de la sekretario de la Centra Oficejo.

« La Centra Oficejo, ne estas ia leĝdonanta komitato, skribas D-ro Zamenhof, ĝi estas simple oficejo en kiu koncentriĝas la laboroj de la du komitatoj kreitaj de la Bulonja Kongreso. La Kongreso kreis provizoran Lingvan Komitaton kaj provizoran Organizan Komitaton, sed ĝi donis neniajn monajn rimedojn, por ebligi al la ambaŭ komitatoj sukcesan laboradon; tiam troviĝis sindonaj kaj malavaraj esperantistoj, kiuj el sia propra poŝo donis (almenaŭ por la unua tempo) la necesan monon, luis apartan loĝejon, en kiu povis koncentriĝi la laboroj de la ambaŭ komitatoj, ĉiuj dokumentoj, ĉiuj leteroj, irantaj al direktaj komitatoj, kaj de la komitatoj ili ankaŭ difinis kelkan salajron por aparta sekretario, kiu kun konsento de la prezidantoj de ambaŭ komitatoj, devas plenumadi la necesajn korespondadojn, registradon k. t. p.

La adreso de la Centra Oficejo estas: *Parizo, rue de Clichy 51.*

El R. de Ladevèze kaj L. Zamenhof

—❧— Proverboj = Proverbi —❧—

EL FRIULAJ PROVERBOJ (daŭrigo)

Manĝaĵoj

- | | |
|---|--|
| 40. Fiŝo bone kuirita, viando mal- multe kuirita. | 40. <i>Pesce ben cotto, carne poco cotta.</i> |
| 41. Fiŝo devas esti freŝa. | 41. <i>Il pesce deve essere fresco.</i> |
| 42. Kankroj estas bongustaj en la monatoj havantaj la « ro » (r). | 42. <i>I gamberi sono buoni nei mesi aventi la erre.</i> |
| 43. Manĝinte la kankrojn oni suĉas iliajn piedojn. | 43. <i>Dopo mangiati i gamberi si succhiano le loro zampe.</i> |
| 44. Ovo manĝata tuj post farita valoras dukaton. | 44. <i>Uovo mangiato appena fatto vale un ducato.</i> |
| 45. La ovo devas esti nek malmola nek mola, sed malmoleta. | 45. <i>L'uovo deve essere nè duro nè tenero ma bazzotto.</i> |
| 46. Manĝi ovaĵon kun majzkaĉo similas danci kun propra edzino. | 46. <i>Mangiare frittata e polenta è come ballare con la propria moglie.</i> |
| 47. Supo kreskigas (diras la patrino) al la infanoj). | 47. <i>La minestra fa diventar grandi (dicono le madri ai fanciulli).</i> |

Ekspozicio de la pedagogia gazetaro tutmonda

la unuan fojon estas okazonta en la fako „lernejo kaj libroindustrio de la Internacia Ekspozicio de libroindustrio kaj Grafikarto” en Leipzig. Pripensante ke sole en Germana lingvo eldoniĝas proksimume 450 pedagogiaj gazetoj kaj ĵurnaloj plej diversspecaj, oni certe povas esperi, ke, se partroprenos ĉiuj nacioj, tre interesa kaj instrua entrepreno prezentigis. Por konsideri ankaŭ la historian vidpunkton, karakterizaj ekzemploj el la evolucio de la pedagogia gazetaro, ĉu originaloj ĉu reproduktaĵoj, estas elmetotaj. Oni klopodos, ekspozicii numerojn, kiuj enhavas historie gravajn artikolojn aŭ paroladojn de eminentaj pedagogoj de l'estinteco. Detale per apartaj grupigoj oni montros la intensan multspeciĝon de la pedagogia gazetaro: ĵurnaloj, kiuj speciale servas al virina instruado, propagandas la ideon de l'laborinstruado, celas iun apartan fakon de l'instruado k. t. p., estos kunmetataj. La pedagogia gazetaro negermana estos ordigita laŭ landoj. Per tabeloj kaj desegnaĵoj, oni provos montri statistikon pri nombro, grupigo, disvastiĝo, evolucio k. t. p. de la pedagogia gazetaro. Fine estos ekspoziciata la literaturo, kiu sin okupas pri la pedagogia gazetaro, ĉu laŭ historia aŭ bibliografia vidpunkto, ĉu alimaniere. Kunlaborado, alsendo de ekzempleroj kaj de alia materialo, precipe informoj pri eksterlandaj pedagogiaj ĵurnaloj, rilate iliajn titolon kaj eldonejon, estas insiste petataj. Pri la aranĝo de la supre citita fako de l'ekspozicio estas komisiita instruisto kaj redaktoro Max Döring, Uhlandstr. 29 II; Leipzig, (Germanujo).



L'Esperanto

Periodico quindicinale di studio e propaganda

a cura della *Cattedra Italiana di Esperanto*

Leccionoj de klasikaj kaj vivantaj Lingvoj per Esperanto

ITALIA: Con copertina	L. 2	EKSTERLANDE: Jare	Sm. 1.300
Senza copertina	» 1.50	Kun liter. ald. <i>Itala Animo</i> (12 num.) »	1.900
Con l'app. lett. <i>Itala Animo</i> (12 Num.) »	3	Kun <i>Latina Lingvo per Esperanto</i> »	1.900
Con <i>Latina Lingvo per Esperanto</i> . . . »	3.50	Konto ĉe la Ĉekbanko Esperantista - London	

Direzione ed Amministrazione presso l'editore A. Paolet - S. Vito al Tagliamento (Italia)

SI PUBBLICA IL 10 E IL 25 DI OGNI MESE

Per il mese d'Aprile stiamo preparando un numero speciale del periodico, di doppie pagine, con nuova materia di studio e traduzioni letterarie di grande interesse.

Questo numero doppio uscirà verso il 20 d'aprile.

LA LINGUA DI TUTTI

Quasi tutti i popoli d'Europa e d'America dicono: *Oh! l'Esperanto è facile sì, ma per noi, che in esso troviamo buona parte delle radici della nostra lingua: è così simile alla lingua nostra che noi quasi lo intendiamo senza studiarlo: ma esso sarà perciò stesso difficile per gli altri popoli che hanno lingue tanto differenti della nostra.*

Questa strana osservazione la fanno gli italiani come i tedeschi, i francesi come i russi, gl'inglesi come gli sloveni; io l'ho sentita in Olanda e nel Belgio. Forse non vi fu mai paradosso uguale, e forse nessuno vi ha ancora risposto, come rispondiamo noi colle lezioni di perfezionamento che andiamo pubblicando, nelle quali dimostriamo come l'Esperanto è veramente la lingua di tutti i popoli, perchè composto coi vocaboli di quasi tutte le lingue.

Prendiamo infatti *L'Espero*, nei due primi numeri di quest'anno e guardiamo le note. Quei pochi versi non contano che 74 vocaboli, eppure in questi 74 vocaboli, 65 elementi sono italiani, 62 latini, 62 francesi, 58 spagnuoli, 54 portoghesi, 47 inglesi, 41 tedeschi, 30 dalle lingue slave; una metà è comune alle lingue olandese, svedese e danese; il rumeno vi entra quanto il tedesco; vi entra in piccola parte anche l'ungherese e non viene escluso nemmeno l'albanese e il turco.

Se l'italiano, il latino, il francese e lo spagnuolo superano le altre lingue in quanto al vocabolario, le altre lingue hanno importanza maggiore in quanto alla grammatica; la formazione dei vocaboli è comune al greco, al tedesco, al turco e alle altre lingue dell'Asia che trovano in tutto il meccanismo dell'Esperanto il metodo perfezionato delle loro stesse lingue. P. e, l'Albanese

è povero assai di vocaboli semplici, ma ricco di vocaboli composti con monosillabi, pressapoco corrispondenti ai prefissi e suffissi dell' Esperanto. La lingua turca nella formazione delle parole ha una somiglianza quasi perfetta col' Esperanto.

Dovendo pensare anche ai popoli asiatici, specie ai cinesi, e non potendo concedere nel vocabolario alle loro lingue una parte proporzionata alle lingue europee, perchè così facendo l' Esperanto sarebbe riuscito troppo difficile per l' Europa, il Dott. Zamenhof elesse solo 45 particelle asiatiche (molte delle quali hanno il loro addentellato nelle lingue d' Europa o sono conosciute come facienti parte dei nomi geografici), diede a queste particelle significati fissi e precisi e le introdusse nell' Esperanto come elementi non del tutto sconosciuti, come parolette o suoni che noi avevamo, in buona parte, visti e uditi ancora.

Affine poi di stringere una perfetta alleanza colle lingue europee e dare una sufficiente porzione anche all' Asia e unificare in una famiglia civile europea, asiatici ed americani, diede a questi termini l' ufficio di *pronomi* od *avverbi*, in modo d' insinuare all' Europa, che essa è e deve essere nella marcia della civiltà, la parte preponderante, ma che per rendere compita e perfetta la civiltà della propria azione, deve assimilarsi anche gli elementi preziosi del mondo asiatico, ch' essa è chiamata a civilizzare.

Anche una parte non trascurabile nell' Esperanto la hanno le lingue africane, mercè l' arabo e le lingue affini, che pure contano nella *nia kara lingvo* elementi preziosi.

Ora, se le lingue rappresentano le nazionalità, l' Esperanto rappresenta tutti i popoli, e tutti, guardando nella lingua di Zamenhof, scorgeranno come in tersissimo specchio delineato più o meno sensibilmente il proprio idioma, sentiranno in questo giovanissimo e vitalissimo essere vibrare le energie della propria anima nazionale; vedranno in questa lingua meravigliosa tutte le genti, in una famiglia, stringersi fraternamente la mano in una pace santa e duratura.

gb.

ITALA KATEDRO DE ESPERANTO

La *Itala Katedro de Esperanto* decidis publikigi Esperantan tradukon de la fama romano « I Promessi Sposi » de Aleksandro Manzoni. Ĉu izolaj Esperantistoj ĉu grupoj povos partopreni en la laboro, sendante tradukon de plenaj ĉapitroj.

Pliajn informojn oni petu al la centra sidejo de la Katedro en Bologna.

L' Esperanto, anzichè nuocere agli idiomi nazionali, varrà a proteggerli garantendone gli eguali diritti ed assicurandone l' integrità.

Cesare Cadario

OFICIALA JARLIBRO 1914 de Universala Esperanto-Asocio

L. 2.50 — In vendita presso la nostra Amministrazione,

ESPERANTO - Lezioni di perfezionamento

LEZIONE SESTA

“ Terure kiel mi bezonas manĝi! Mi faris malgrandan promenadon, mi pensis: eble pasos la apetito; ne, la diablo prenu, ĝi ne pasas. La infanteria Kapitano forte min forkis: mirinde lerte li, kanajlo, manovras la kartojn. Ne pli ol kvarono da horo li sidis, kaj li min faris tute nuda. Kaj tamen mi terure dezirus ekbatali kun li ankoraŭ unu fojon. Sed mi ne havis okazon. Kia abomena urbeto! En la fruktaj butikoj oni nenion donas kredite. Tio ĉi jam estas simple malnobla. „

El *La Revizoro*.

Zamenhof

NOTE

Questo brano è tolto dal « La Revizoro », commedia in cinque atti del Gogol, tradotta dallo Zamenhof.

Terure terribilmente - la radice *terur-* si trova in ital., lat., franc., spagn., port., ingl., cat., rum. e nel der. ted.

bezonas ho bisogno - dal franc. *besoin*, spagn. *bisoño*, port. *bisonho*, sved. *behöfva*.
manĝi mangiare - radice comune a otto lingue.

promenado passeggiata - la radice *promen-* è franc., ted., ingl. e sved. - *-ad-* è suffisso che indica azione continuata.

eble - suffisso che indica possibilità, derivato dall'ingl. *-able*.

pasos passerà - *pas-* radice comune all'ital., franc., spagn., port., ingl., cat. e ai derivati ted. e russi.

apetito appetito - radice comune a molte lingue.

diablo diavolo - voce derivata dal greco e comunissima a varie lingue, come pure al derivato ted. *diabolisch* e a quello ingl. *diabolic*.

infanteria - questo aggettivo è usato come in sloveno, *gospódova kiša* casa della padrona; in quanto alla radice è comune a molte lingue.

forkis inforcò - la radice *fork-* è comune al lat., ital., franc., spagn., port., ted., ingl., cat., rum., e oland. Nell'idioma friulano abbiamo un modo di dire tutto eguale: *mi ha dade un'impirade* mi ha infilzato, per esprimere che uno mi ha gabbato sul serio economicamente.

mirinde meravigliosamente - *mir-* è radice latina, da cui derivano i termini delle altre lingue; *-ind-* è suffisso latino, *dilig-end-us*, e italiano, *trem-end-o*.

lerte abilmente - derivato dal tedesco e dall'inglese.

kanajlo canaglia - dall'ital., franc., spagn., port., ted., e russo.

manovras manovra - radice comune a dieci lingue.

kartojn carte - dal greco e latino, e da molte lingue europee.

ol che, di - secondo termine di paragone; ted. *als*.

kvarono un quarto - *-on* suffisso che indica frazione, come nell'ital. *cent-on-e. da di* - si adopera per indicare misura, quantità, peso.

ekbatali cominciare a combattere - *ek-* è suffisso latino: *exaudiri tonitrua* cominciare a udire dei tuoni.

okazon occasione - dal lat., ital., franc., spagn., port., ingl. e rum.

kia quale - deriva da *ki-u* chi, colla finale dell'aggettivo *-a*.

urbeto cittadina - dal lat. *urbs* e derivati delle lingue moderne; *-et-* è suffisso diminutivo ital. e catal.

butikoj botteghe - dal franc. e derivati spagn. e port.

oni si - dal franc. *on*.

kredite a credito - dall'ital., franc. ecc.

ĉi - è voce che serve ad indicare vicinanza: *ĉi tiu* o *tiu ĉi* questo, questi, pronome; deriva dal franc. *ci*.

simple semplicemente - la radice si trova in dieci lingue.

ALLA NUOVA ALBANIA

Alla forte nazione che dopo cinque secoli di durissima schiavitù risorge a libertà l'Esperanto porge il saluto fraterno dei popoli civili.

A questo popolo, uno tra i primi che abitarono l'Europa, e dal quale credesi avessero i natali Alessandro il Grande e il filosofo Aristotele, alla patria dell'eroe Castriota, fulmine di guerra e leone d'Albania, oggi il mondo volge l'occhio della speranza e l'augurio che sulla terra degli eroi risuoni la sincera poesia che sgorga dalla mente all'unisono coi palpiti del cuore.

Le ossa dei suoi martiri oggi esultano sulle rive del Drino, tra le immense foreste, sotto le zolle dei magnifici pascoli, tra le gole dei monti e dove s'infrangono le onde dell'Adriatico.

A questo popolo, la cui storia è tutto un tremendo martirio, per quelle anime travagliate nel 1911, io domandai all'Aja, dove sorge il maestoso palazzo della pace, un voto di simpatia o di solidarietà, e nella bella Anversa, la città commerciale nel Belgio, denunziai a tutti i popoli le sofferenze del popolo Albanese.

Oggi che il voto si è compiuto; oggi che l'Albania si è messa sulla via per divenire uno stato civile come i Paesi Bassi, io faccio un altro augurio, che colla libertà accolga il nuovo stato anche l'Esperanto, la lingua della pace e della fratellanza universale, affinché l'Esperanto porti in ogni dove lo spirito di un popolo vergine e forte.

L'Esperanto apra una corrente di viaggiatori di tutti i paesi verso la nuova Albania, ne faciliti la cultura, il commercio, l'industria, arricchisca le biblioteche internazionali coi frutti dell'ingegno del nuovo popolo, faccia conoscere in tutto il mondo i pregi della sua lingua, e si avveri un altro mio voto che spunti il giorno in cui gli esperantisti di tutto il mondo si adunino a congresso sul suolo albanese. Da queste pagine dell'Esperanto io faccio l'invito ai fratelli Shkjiptari di apparecchiarsi ad ospitare un Congresso Internazionale Esperantista.

Chiudo colle parole dell'Avv. Terenzino Tocci:

" che quel popolo vergine, forte di energia, d'ingegno, di virtù possa entrar presto nell'arringo della civiltà e la sua stella possa di nuovo brillare in oriente qual faro di civiltà e di progresso .."

NOTA. - L'Esperanto ha un'importante addentellato anche nella lingua albanese: è cioè simile per il numero limitato delle radici che si moltiplicano coi prefissi e suffissi; è simile negli accusativi, è simile nella formazione dei numerali; ha una bella parte comune nel vocabolario. Quindi l'Esperanto è pure la lingua degli albanesi; è la lingua che servirà ad affratellare la nuova nazione con tutti i popoli.

GRAMATIKO DE ITALA LINGVO

LECIONO DUDEKOKA

Regulaj verboj

MODO NEDIFINA

1.a KONJUGACIO

2.a KONJUGACIO

3.a KONJUGACIO

am-are <i>ami</i>	tem-ere <i>timi</i>	part-ire <i>foriri</i>
avere am-ato <i>esti aminta</i>	avere tem-uto <i>esti timinta</i>	èssere part-ito <i>esti foririnta</i>
aver da am-are <i>esti amonta</i>	aver da tem-ere <i>esti timinta</i>	aver da part-ire <i>esti forironta</i>
dover am-are id.	dover tem-ere id.	dover part-ire id.
essere per am-are id.	essere per tem-ere id.	essere per part-ire id.
am-ante <i>amanta</i>	tem-ente <i>timanta</i>	part-ente <i>foriranta</i>
am-ato, -a <i>amata</i>	tem-uto, -a <i>timata</i>	part-ito, -a <i>foririnta</i>
am-ando <i>amante</i>	tem-endo <i>timante</i>	part-endo <i>forirante</i>
avendo am-ato <i>aminte</i>	avendo tem-uto <i>timinte</i>	essendo part-ito <i>foririnte</i>

EKZERCO

Skrizado

Prononco

- | | |
|---|--|
| 1. Amare i genitori e temere Dio, è il primo dovere. | 1. <i>Amare i ĝenitoroj e temere Dio è il primo dovere.</i> |
| 2. Convieni partire a tempo per poter arrivare. | 2. <i>Konvieni partiri a tempo per potèr arivarè.</i> |
| 3. Di avere amato lo studio nessuno si è mai pentito. | 3. <i>Di avere amato lo studjo nessuno si è mai pentito.</i> |
| 4. Io ho conservato il mio onore per avere sempre temuto di perderlo. | 4. <i>Io ho konservato il mio onore per avere sempre temuto di pèrderlo.</i> |
| 5. Avere a partire di notte e d'inverno è sempre cosa sgradita | 5. <i>Avere a partiri di notte e d'inverno è sempre koza sgradita.</i> |
| 6. Amando e temendo io passai i miei migliori anni. | 6. <i>Amando e temendo io passai i miei migliori anni.</i> |
| 7. Dov'è tuo cugino? È partito. | 7. <i>Dov'è tuo kuĝino? È partito.</i> |
| 8. Sono lieto di udire le tue parole. | 8. <i>Sono lieto di udire le tue parole.</i> |
| 9. Prima morire che far male. | 9. <i>Prima morire ke far male.</i> |
| 10. Un bel morir tutta la vita onora; un bel fuggir salva la vita ancora. | 10. <i>Un bel morir' tutta la vita onora; un bel fuĝgir' salva la vita ankora.</i> |

- | | |
|--|---|
| <p>11. È dolce e bello morire per la patria.</p> <p>12. Egli fu pronto a fuggire per non venire arrestato.</p> <p>13. Io non so come rispondere a queste vostre ragioni.</p> <p>14. Non c'è nulla da sperare dall'uomo: tanto più bisogna confidare in Dio.</p> <p>15. Lucia senza approvar con le parole ciò che non poteva approvare in cuor suo, prometteva di fare meglio che saprebbe.</p> <p>16. Tonio, carpone, andava spazzando colle mani il pavimento per veder di raccapezzare la sua ricevuta.</p> <p>17. Gervaso, spiritato, gridava e saltellava, cercando l'uscio di scala per uscire a salvamento.</p> <p>18. Il fanciullo tremava nelle tenebre senza sapere di che.</p> <p>19. La buona moglie è simile all'ape, casta, frugale, attenta al lavoro, non vagabonda, amante della prole.</p> <p>20. È obbligazione dei sudditi di obbedire alle leggi e agli ordini dei loro sovrani.</p> <p>21. Vivere è lavorare. Non si deve vivere oziosi.</p> | <p>11. È dolĉe e bello morire per la patrja.</p> <p>12. Elji fu pronto a fuĝĝire per non venire arrestato.</p> <p>13. Io non so kome respondi a kueste vostre raĝoni.</p> <p>14. Non ĉ'è nulla da sperare dall'ŭomo: tanto piŭ bizoĝna konfidare in Dio,</p> <p>15. Luĉia senca approvar' kon le parole ĉo ke non poteva approvar in kŭor' suo, prometteva di fare il meljio ke saprebbe.</p> <p>16. Tonjo, karpone, andava spaccando kolle mani il pavimento per veder di rakkapeccare la sua riĉevuta.</p> <p>17. Ĝervazo, spiritato, gridava e saltellava, ĉerkando l'uŝjo di skala per uŝire a salvamento.</p> <p>18. Il fanĉullo tremava nelle tenebre senca sapere di ke.</p> <p>19. La bŭona moljio ĉ simile all'ape, kasta, frugale, attenta al lavoro, non vagabonda, amante della prole.</p> <p>20. Ĝ obligacjone dei sudditi di obbedire alle legĝi e alji ordini dei loro sovrani.</p> <p>20. Vivere ĉ lavorare. Non si deve vivere ociozi.</p> |
|--|---|

<i>conviene</i> necesas	<i>fare</i> fari	<i>nulla</i> nenio
<i>a tempo</i> ĝustatempe	<i>fuggire</i> forkuri	<i>sperare</i> esperi
<i>potere</i> , povi	<i>salva</i> savas	<i>da</i> por
<i>arrivare</i> alveni, atingi	<i>dolce</i> dolĉe, agrable	<i>approvare</i> aprobi
<i>ho conservato</i> konservis	<i>pronto</i> preta	<i>ciò che</i> tion, kion
<i>perderlo</i> perdi ĝin	<i>venire arrestato</i> esti a-	<i>il meglio</i> plej bone
<i>d'inverno</i> vintre	restata	<i>saprebbe</i> sciuz
<i>sgradita</i> malagrabra	<i>come</i> kiel	<i>carpone</i> rampante
<i>passai</i> mi pasigis	<i>ragioni</i> argumentoj	<i>spazzando</i> balaante
<i>udire</i> aŭdi	<i>c'è</i> estas	<i>colle</i> per la

<i>pavimento</i> planko	<i>uscio</i> eliro, elirpordo	<i>ape</i> abelo
<i>raccapezzare</i> , trovi	<i>scale</i> ŝtuparo	<i>casta</i> ĉasta
<i>ricevuta</i> kvitanco	<i>uscire</i> eliri	<i>prole</i> idaro
<i>spiritalo</i> terurigiĝinta	<i>a salvamento</i> sin savi	<i>obbligazione</i> devo
<i>gridava</i> kriis	<i>tremava</i> tremis	<i>sudditi</i> subuloj, regatoj
<i>saltellava</i> saltetis	<i>tenebre</i> mallumo	<i>sovrani</i> reĝoj
<i>cercando</i> serĉante	<i>di che</i> pro kio	<i>oziosi</i> mallaboremaj

PRI X KONGRESO

— La nombro de la Kongresanoj estis je la komenco de marto cirkaŭ 1500. Francujo estas sur la unua rango kun 480 kongresanoj. Sekvas Anglujo kun 192, Germanujo kun 103, Aŭstrujo kun 55, Hispanujo kun 41, Rusujo kun 40, k. t. p.

— Estos ludata *Georges Dandin*, komedio de Molière, tradukita de L. L. Zamenhof. La geaktorj estos Katalunaj.

— La alilandaj ĵurnalistoj estos akceptataj de la ĉefaj parizaj ĵurnaloj.

— La Ministerio de la Aŭstria Fervojoj preparas novan esperantan broŝuron — la trian — kaj esperantan poŝtkarton, okaze de 10 X-a.

— La kongresanoj blinduloj estos senpage loĝataj ĉe la Instituto de la junaj blinduloj. Tion konsentis la Ministerio de la Enlandaj Aferoj.

— Okazos scienca kunveno ĉe la Sorbono.

— Okazos ekskurso dum la kongreso al Versailles, Fontainebleau, St. Germain, kaj post la kongreso al la kasteloj de l'bordoj de la Loire, Beauvais kaj Reim.

El „Movado“.

RISPOSTE A DOMANDE

A. M., Stenico - Le vocali **e** ed **o** si pronunciano piuttosto chiose. In nessun caso aperte.

Estas konstruata significa *si sta costruendo, è in costruzione;*

estis konstruata significa *era in costruzione, si stava costruendo;*

estis konstruita *era stata costruita, era già costruita.*

Si usa **-ata** quando l'azione si sta compiendo nel tempo espresso dal verbo **esti**. Si usa **-ita**, quando l'azione è già compiuta nel tempo indicato dal verbo essere.

SPRITAĴOJ:

— Ĉu via filino studis ankaŭ la fremdajn lingvojn?

— Jes, almenaŭ en tiu grado, ke ŝi scipovas en kvin lingvoj diri « jes », se iu modesta viro pri ŝi aspirus.

Juna profesoro: Ho, ĉu vi aŭdas, fraŭlino, tiun mirindan susuradon?

Fraŭlino: Jes, sinjoro profesoro, mi ja ankaŭ havas sur mi ĉion el ŝilko.

El « La Marto »

I. E. S. A. (Associazione Italiana degli Studenti Esperantisti).

La C. K. sciigas siajn anojn kaj ĉiujn esperantistojn ke, intencante publikigi propagandan folion dissendotan po almenaŭ kelkaj miloj da ekzempleroj tra tuta Italujo, por enspezi la presajn kaj poŝtajn elspezojn, lasos la kvaran paĝon (formato 30x20) por anoncado. La tuta reklampaĝo kostos fr. 50, duonpaĝo duonpreze k. c. ĝis deksekonpaĝo fr. 3.15, adreso dulinia fr. 0.75 (tri respondkuponojn). Precipe por eldonistaj sportaferoj kaj por esperantistaj firmoj tre rekomendinda estas nia anoncado, ĉar la folio havos grandegan disvastigon en la tuta itala studentaro kaj junularo.

Oni petas niajn anojn kaj ĉiujn esperantistojn ke ili klopodu por havigi subskribojn, ĉar nur kiam la tuta reklampaĝo estos subskribita, ni povus publikigi la folion. Se la unua folio sukcesos bone, ni eldonos eble sammaniere serion da prop. folioj.

Sendu proponojn al la sekretario de I. E. S. A., Bologna, viale Gozzadini 7.

* * La Roma fakestro S-ro Antonio Toschi Porrini ŝanĝis adreson: nun li loĝas en Via Crescenzo 103 int. 13.

Konkurso - En la proksima Aprilo ni malfermos literaturan konkurson por la anoj de nia asocio. La kondiĉoj estos siatempe montrataj; la premiotaj verketoj, juĝotaj de kompetentaj samideanoj, estos presataj en nia gazeto, aŭ alimaniere. La premioj konsistos el donacitaj libroj aŭ esperantaĵoj.

La Sekretario: *H. TOSCHI*

CRONACA ESPERANTISTA IN ITALIA

Bologna - Il Quinto Congresso degli Esperantisti Italiani è stato fissato definitivamente per i giorni 24-27 ottobre p. v.

Venezia - Domenica 15 incominciò qui un corso domenicale di otto lezioni in un'aula delle scuole elementari di S. Maurizio, gentilmente concessa.

Guida il corso il sig. Bruno Migliorini.

Este - Il maestro Schiavo Ivone ha tenuto con successo un corso all'Università Popolare.

Milano - Nella scuola comunale di S. Orsola, gentilmente concessa dalla Giunta Municipale, si è chiuso il I. Corso di Esperanto. Col 1 p. v. aprile se ne apriranno altri due, uno domenicale dalle ore 9 alle 11 per impiegati, lavoratori ecc., ed un altro feriale nel giovedì dalle 14 alle 16 per studenti, insegnanti ecc. Iscrizioni, dal custode e dal Prof. V. Colonnese - Viale Magenta 16.

Treviso - Oni elektis kiel prezidanton de la Esperantista Rondo, S. ron Salvatore Madruzato oficiston en la juĝejo, kiel vicprezidanton S. ron Attilio Lazzari, kiel sekretarion Luigi Bassan, kaj kiel delegiton por la iustrado Pro. n Rinaldo De Gobbis.

Verona - Dum januaro oni malfermis kurson por pastroj, en kiu partoprenas 12. Estas instruisto S-ro Ameriko Gvido Reni.

* * *La Indiana Animo de Mukzikujo* estas titolo de artikolo tradukita esperanten el originalo de fama ĵurnalisto Luigi Bazzini. Tradukinto estas A. R. (Ameriko Reni el Verona?). Ĝi estas publikigita en N. 163 (de 5.a de marto) de la ĵurnalo « Esperanto » de Ĝenevo.

Sant'Arcangelo di Romagna - L'amministrazione comunale di questa città non solo ha concesso un'aula scolastica allo scopo di tenere lezioni di Esperanto, ma anche per mezzo del Sindaco ha voluto con manifesto pubblico raccomandare a tutti i cittadini l'apprendimento della lingua internazionale, sicura, come si esprime nel manifesto il sindaco, di fare opera utile e civile. Ha luogo ora un corso frequentato da 30 iscritti, guidato dal Rev. Sac. Pietro Carabini.

DALL'ĜESTERO

Trento - Ha avuto luogo all'Hôtel Bristol, il convegno degli aderenti al futuro « Gruppo Esperantista Trentino ». Furono prese varie e importanti deliberazioni, fra le quali quella di fondare una « Società Esperantista Trentina ».

(continua nella copertina)

Trieste - La 28.an de februaro havis lokon la jara kunveno de „ Rondo Esperanta „, dum kiu estis elektata la jena estraro: S-roj Prof. D-ro Arturo Ghez, prezidanto; Prof. Luigi Grandi, vicprezidanto; Narciso Schmidichen sekretario; Kav. Carlo Simonis kasisto; Pietro Bertogna, Francesco Chierogo, Dante Randi, direktoroj; Alberto Capanni, D-ro Giulio Grandi kaj Dorino Vierzoli revizoroj.

Amuza festo de „ Rondo Esperanta ” havis lokon la 7.an de Marto. Interalie F-no Nives Kern bonege deklamis esperante soneton. La gerondanoj F-no Giuseppina Abranek, F-no Carla Faelli, S-ro Narciso Schmidichen kaj S-ro Giovanni Bertoja, instruitaj kaj sufloritaj de Francesco Chierogo, diris perfekte la esperante verkitan unuaktan komedion „ Fraŭlinoj imitu min ” kies estas aŭtoro S-ro Prof. D-ro Arturo Ghez. Ĉiuj estis varme aplaŭditaj. La aŭtoro ricevis donace multvaloran artan pentraĵon; la aliaj, belegan distingilon.

Plej proksime malfermiĝos tri lernokursoj de Esperanto. Instruos Prof. D-ro Arturo Ghez, Francesco Chierogo kaj Dante Randi. La ejojn liveras ĝentile en urbaj lernejoj la urbestro.

Austria - Si stanno facendo pratiche perchè la Federazione Aeronautica Internazionale disponga di accettare l'Esperanto come sua lingua ufficiale.

Chili - L'ottavo Congresso Scientifico Chileno, riunitosi in Temuro, ha fatto istanza al governo perchè nelle scuole commerciali, normali, navali e militari, si insegni l'Esperanto.

Stati Uniti (America) - Uno degli esperantisti che più si occupano per la diffusione dell'Esperanto è il sacerdote spagnolo Rev. P. Mariano Mojado, professore nel „ Christian Brothers College „. L'importante periodico „ The Democrat „, che si pubblica a Wichita (Kansas) dedica una rubrica all'Esperanto.

Francia - Il regolamento della „ Commissione Internazionale aeronautica ” è stato pubblicato in diverse lingue, fra le quali anche l'Esperanto.

India - Il prof. J. N. Unwalla da qualche anno insegna l'Esperanto nel „ Central Hindu College „, di Benares, ed ha ora dai 50 ai 60 studiosi.

RUBRICA DEI CORRISPONDENTI

Gratuitamente, una volta, per gli abbonati.
Per i non abbonati francobollo da Cent. 25.

RUBRIKO DE LA KORESPONDANTOJ

Senpage, unu fojon por niaj abonantoj. - Por neabonantoj i internacian respondkuponon.

S-ro Prof. V. Colonnese, Viale Magenta 16, Milano (Italujo) sendos al ĉiuj delegitoj de U. E. A. aŭ samideanoj, kiuj sendos al li la nombron de la Esperantianoj de sia urbo kaj de aliaj urboj kun esperantianoj de sia regiono, ilustritan poŝtkarton de fama Katedralo de Milano. Korajn dankojn.

Publicazioni della Cattedra Italiana di Esperanto

In questa settimana è uscito:

PROF. LUIGI GIAMBENE.

I PRIMI PASSI DELL'ESPERANTISTA

Manualetto teorico-pratico della lingua internazionale ausiliare Esperanto

Terza edizione - L. 0.75 franco ovunque.

G. BIANCHINI

ESPERANTO - Grammatica-Esercizi in otto lezioni

Seconda edizione - **Centesimi 20**

Indicatissima e vivamente raccomandata per corsi rapidi di una settimana

In vendita presso i principali rivenditori - presso le Sedi della Cattedra
e presso la nostra Amministrazione

Un Manuale completo d'Esperanto

è costituito dalla prima annata (1913) del nostro periodico « L'ESPERANTO ».

Libro altamente interessante, non solo per la grammatica della lingua che in esso è svolta ampiamente, in modo facile e con esercizi ben graduati, ma altresì per i numerosi articoli e la varietà delle rubriche, che mettono in chiara evidenza la grande importanza dell'Esperanto in tutte le manifestazioni dell'arte e del pensiero nei rapporti internazionali tra i popoli.

Esso serve mirabilmente tanto a coloro che desiderano apprendere la lingua anche senza maestro, come a coloro che amano farsi un buon corredo di cognizioni per propagarla mediante conferenze e corsi pubblici.

Il libro è già usato come testo di studio da docenti della Cattedra.

Le 24 dispense dell'annata formano un bel volume, legato in brochure, di pagine 192 del formato 24x15.

Una copia L. 1.25. « Ai nostri abbonati L. 1.

Sconto per più copie.

ĈIUMONATA INTERNACIA GAZETO **ORIENTA AZIO**

de la Novembra numero aperos kun pli belega formato, ilustrata de lignogravuraĵoj kolorigitaj. — La abonprezo estas:

Jarabono: sm. 1.400; unu aparta numero: sm. 0.120; provnumero 1 respondukuponon. (Oni ne akceptas postmarkojn, krom Japanaj.)

Adreso: "Sekaigo-Ŝoin", Oŭsakimaĉi, Ebaragun, TOKIO (Japanujo).

Oni akceptas abonojn ankaŭ ĉe « L'Esperanto ».

ESPERO KATOLIKA internacia monata gazeto, honorita per apostola beno de Pio X - oficiala organo de la *Internacia Katolika Unuiĝo Esperantista*. - Estas la plej grava, vere internacia katolika revuo, redaktata nur en esperanto. Nepre necesa revuo por ĉiu, kiu deziras esti regule informata pri disvastiĝo de esperanto inter la katolikaro. - **Jarabono 2 Sm. (L. 5).**

Administracio ĉe F.no M. Borret - 21 Prins Hendrikstraat, DEN HAAG (Nederlando - Olanda).